

GOVERNO DE MACAU**GABINETE DO GOVERNADOR****總督辦公室****Despacho n.º 28/GM/97**

Ao abrigo do disposto no n.º 1 da cláusula décima primeira do contrato de concessão em vigor e nos termos previstos nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e n.º 1 do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Governador determina:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos «Macau (Yat Yuen), S.A.R.L.», do licenciado Luís Filipe Martinho Ferreira Evangelista, pelo prazo de dois anos, a partir de 19 de Maio de 1997.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de MOP 6 600,00.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 18 de Maio de 1997.
— O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Despacho n.º 32/GM/97

Sob proposta do Conselho Judiciário de Macau e a pedido do interessado, dou por finda, ao abrigo do disposto no artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 6/94/M, de 24 de Janeiro, a comissão de serviço do licenciado Tam Peng Chun no cargo de estagiário com vista ao acesso à magistratura, com efeitos a partir de 1 de Junho de 1997.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 26 de Maio de 1997.
— O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

批示 第 32/GM/97 號

經澳門司法委員會之建議及利害關係人之請求，本人現根據一月二十四日第 6/94/M 號法令第七條之規定，終止 Tam Peng Chun 學士之實習司法官官職之定期委任，終止自一九九七年六月一日起生效。

一九九七年五月二十六日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

Extracto de despacho

Por despachos de 5 de Maio de 1997, do assessor, por delegação:

Ma Lei Peng, Mak Tai Kuan, Chan Chi Kuong e Pau Chiu Fong dos Santos, auxiliares, 3.º escalão, os três primeiros, e 7.º escalão, o último — renovados, até 31 de Dezembro de 1997, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os contratos de assalariamento, dos trabalhadores dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, a partir de 16 e 22 de Maio, 1 de Junho e 25 de Maio de 1997, respectivamente.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Maio de 1997.
— O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****Extractos de despachos**

Por despachos de 11 e 15 de Abril de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Tong Fong Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, com início em 1 de Junho de 1997, para exercer funções de auxiliar, 3.º escalão, no Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane (GADA), nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

(Isento de visto do Tribunal de Contas)

António Joaquim Crisóstomo — contratado, por assalariamento, pelo período de um ano, com início em 21 de Abril de 1997, para exercer funções de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, no Gabinete do Centro Cultural de Macau (GCCM), nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA A JUSTIÇA****Extracto de despacho**

Por despacho n.º 19-I/SAJ/97, de 19 de Maio, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Isabel Maria Porto de Pais Dordio — renovada, pelo período de um ano, a comissão de serviço para exercer funções de secretária pessoal deste Gabinete, a partir de 14 de Junho de 1997.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Chefe do Gabinete, *António Ganhão*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO****Despacho n.º 45/SAASO/97**

Considerando a necessidade da distribuição da verba do capítulo 01, divisão 13, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-01-05-00-02, da tabela de despesa corrente do orçamento geral do Território para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Despesas com Festejos e Comemorações de Datas Nacionais;

Sob proposta do Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças:

A verba do capítulo 01, divisão 13, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-01-05-00-02, da tabela de despesa corrente do orçamento geral do Território para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Despesas com Festejos e Comemorações de Datas Nacionais, na importância de \$ 3 000 000,00, é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 72/95/M, de 29 de Dezembro, da seguinte forma:

Despesas correntes

02-00-00-00	Bens e serviços	\$ 3 000 000,00
02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-05-00	Alimentação	\$ 42 000,00
02-02-06-00	Vestuário	\$ 114 000,00

02-02-07-00	Outros bens não duradouros ...	\$	114 250,00
02-03-00-00	Aquisição de bens e serviços		
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens		
02-03-01-01	Palcos	\$	385 000,00
02-03-02-00	Encargos com as instalações		
02-03-02-02	Outros encargos das instalações	\$	52 000,00
02-03-04-00	Locação de bens	\$	170 284,00
02-03-05-00	Transportes e comunicações		
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$	260 000,00
02-03-06-00	Representação	\$	633 916,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda		
02-03-07-01	Promoção	\$	188 100,00
02-03-07-02	Material gráfico	\$	78 800,00
02-03-07-04	Publicações	\$	98 850,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-01	Acções de natureza desportiva		
02-03-08-01-01	Torneio Comunidades	\$	45 670,00
02-03-08-01-02	Provas náuticas	\$	7 785,00
02-03-08-01-03	Intercâmbio Club Recreio (futebol)	\$	19 722,00
02-03-08-01-04	Intercâmbio Club Recreio (Hóquei em campo)	\$	19 722,00
02-03-08-01-05	Passeio de cicloturismo	\$	30 101,00
02-03-08-02	Acções de natureza cultural		
02-03-08-02-01	Exposição etnográfica e fotográfica	\$	140 000,00
02-03-08-02-02	Concurso de Bandas Juvenis ...	\$	80 000,00
02-03-08-02-03	Romagem à Gruta de Camões ...	\$	90 000,00
02-03-08-02-04	Os sons da fala	\$	187 000,00
02-03-08-02-05	Outras despesas com actividades culturais	\$	39 800,00
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$	195 000,00

Total das despesas \$ 3 000 000,00

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 16 de Maio de 1997. — O Secretário-Adjunto, *José de Alarcão Troni*.

Extracto de despacho

Pelo despacho n.º 38-I/SAASO/97, de 15 de Maio, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Licenciada Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira — renovada, ao abrigo do artigo 4.º, n.ºs 2 a 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a comissão de serviço, no cargo de presidente do Instituto de Acção Social de Macau, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Agosto de 1997.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Despacho n.º 19/SAAEJ/97

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 88/91/M, de 20 de Maio, subdelego no presidente do Instituto dos Desportos de Macau, Manuel Silvério, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante no contrato a celebrar com a empresa Dolphins Swimming Pool Maintenance and Management Co., para a prestação de serviços de pessoal para atendimento ao público, limpeza, manutenção, tratamento de águas e salva-vidas no Centro Desportivo Tamagnini Barbosa.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 21 de Maio de 1997. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

Despacho n.º 20/SAAEJ/97

Nos termos e para os efeitos previstos no n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, nomeio o licenciado Pedro José da Palma Carlos Alves da Costa, técnico superior do Gabinete para os Assuntos Legislativos, para servir de oficial público no contrato a celebrar entre o Território e a empresa Dolphins Swimming Pool Maintenance and Management Co., para a prestação de serviços de pessoal para atendimento ao público, limpeza, manutenção, tratamento de águas e salva-vidas no Centro Desportivo Tamagnini Barbosa.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 21 de Maio de 1997. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Chefe do Gabinete, *José Lobo do Amaral*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COMUNICAÇÃO, TURISMO E CULTURA

Despacho n.º 8/SACTC/97

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 90/91/M, de 20 de Maio, subdelego no director do Gabinete de Comunicação Social, Amável Afonso Barata Camões, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante da adenda ao contrato celebrado em 9 de Maio de 1996, entre o GCS e a empresa Wing On Koi Housing Management Co., para a prestação do serviço de limpeza, manutenção e vigilância das instalações do Gabinete de Comunicação Social.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 15 de Maio de 1997. — O Secretário-Adjunto, *António Manuel Salavessa da Costa*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 30 de Abril de 1997:

Lun Kuong Lei, intérprete-tradutor de 1.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — requisitado para desempenhar funções de intérprete-tradutor principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 1997, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 1, alínea f), e 16.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 88/89/M, e artigo 34.^o do Decreto-Lei n.^o 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Chefe do Gabinete, *João Dinis*.

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 14 de Abril de 1997:

Manuel da Conceição Casimiro Lopes — renovado o contrato de assalariamento para exercer funções de oficial administrativo principal, 3.^o escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 4 de Maio de 1997, nos termos dos artigos 27.^o, 28.^o e 268.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Leocádia Sara Silveira de Souza — renovado o contrato além do quadro para exercer funções de adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 8 de Junho de 1997, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 21 de Abril de 1997:

Licenciadas Fong Fong Tan e Sok Ha Che — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções de técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 11 e 15 de Junho de 1997, respectivamente, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 30 de Abril de 1997:

Licenciada Lídia da Glória Filomena da Luz — renovada a comissão de serviço para exercer o cargo de subdirectora, destes Serviços, pelo período de dois anos, a partir de 19 de Julho de 1997, nos termos dos artigos 3.^o e 4.^o do Decreto-Lei n.^o 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 37/91/M, de 8 de Junho.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE**Extractos de despachos**

Por despachos de 15 de Abril de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 6 de Maio do mesmo ano:

Ana Yu, Ana Paula Córdova Lao, Che Wan I, Kuan Lai Wa, Lok In Peng e Sio Oi Si — contratadas, por assalariamento, para exercerem funções de agentes de ensino, nível 10, índice 215, a partir de 21 de Abril e termo em 31 de Agosto de 1997, nos termos dos artigos 27.^o, n.^o 3, alínea b), e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos de 29 de Abril de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Os contratados além do quadro, abaixo discriminados — renovados os seus contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Wan Wai I, Kong Wai Meng e Lau Wai Mei, como técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, o primeiro a partir de 17 de Julho e os restantes a partir de 1 de Agosto de 1997:

leong Fong Leng, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, a partir de 1 de Agosto de 1997.

Por despacho de 13 de Maio de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Licenciada Ao Ká Mei, professora do ensino primário luso-chinês, de nomeação definitiva, destes Serviços — designada subdirectora da Escola Primária Central Luso-Chinesa, pelo período de dois anos, a partir de 13 de Maio de 1997, nos termos dos artigos 161.^o e 162.^o do Regulamento do Ensino Primário Luso-Chinês, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 22/77/M, de 25 de Junho, 1.^o do Decreto-Lei n.^o 41/92/M, de 27 de Julho, e da Portaria n.^o 169/89/M, de 2 de Outubro.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Por ter saído inexacto o extracto de despacho, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 13 de Fevereiro de 1997,

visado pelo Tribunal de Contas em 16 de Abril do mesmo ano:

Huang Yong Kai, técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 2 de Março de 1997, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, índice 650, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 30 de Março de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Extractos de despachos

Por despacho da então Ex.^{ma} Senhora Secretária-Adjunta para a Saúde e Assuntos Sociais, de 25 de Agosto de 1995:

Chan In Peng Xavier Hy — deferido o seu pedido, sendo substituída a pena de demissão pela pena de aposentação compulsiva, por aplicação dos artigos 15.º e 16.º da Lei n.º 15/94, de 11 de Maio, publicada no suplemento ao *Boletim Oficial* n.º 19/94, I Série, de 13 de Maio, considerando que a requerente preenche os requisitos fixados na mesma lei.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Setembro de 1996, visado pelo Tribunal de Contas em 8 de Maio de 1997:

Daniel Silva Augusto, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato, índice 290, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 22 de Abril de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 25 de Fevereiro de 1997:

Paulo José Gamboa Vaz Martins Abrantes, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, com termo em 28 de Março de 1998.

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 4 de Março de 1997:

José da Costa Lemos, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Maio de 1997.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 5 de Março de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 2 de Maio do mesmo ano:

Choi Sio Cheok, Yeung Sau Hung, Lai Lai Kuan e Cheang Lai Ngan, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, sendo-lhes atribuído o índice 365, com referência ao 3.º escalão da mesma categoria, a partir de 26 de Abril de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 5 de Março de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 5 de Maio do mesmo ano:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, sendo-lhes atribuído o índice correspondente ao escalão imediatamente superior ao que detêm da mesma categoria:

Fong Kin Leong e Loi I Leng, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 510, a partir de 11 de Abril de 1997.

(É devido o emolumento de 40,00, cada)

Chan Mei Va, Chio Chio In e Leung Man Wai, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, índice 365, a partir de 26 de Abril de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 5 de Março de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 6 de Maio do mesmo ano:

Ana Baptista Lau Ng, Lam Kam Fai e Lao Pui Kao, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, índice 365, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 26 de Abril de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 7 de Março de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 5 de Maio do mesmo ano:

Lau Fun e Wong Hong, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos e alterada a cláusula 3.ª, sendo-lhes atribuído o índice 350, com referência ao 2.º escalão da mesma categoria, a partir de 8 e 14 de Fevereiro de 1997, respectivamente.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, sendo-lhes atribuído o índice correspondente ao escalão imediatamente superior ao que detêm da mesma categoria:

Fong Ut Wa e Adelina T. Pano, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 455, a partir de 15 e 16 de Fevereiro de 1997, respectivamente.

(É devido o emolumento de 40,00, cada)

Anabela Luíza do Rosário, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 370, a partir de 8 de Fevereiro de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 7 e 12 de Março de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 6 e 8 de Maio do mesmo ano, respectivamente:

Chong Weng Chio, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.^a do respectivo contrato, índice 455, com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Edite Gonçalves da Cruz Pereira — contratada além do quadro como técnica auxiliar especialista, 3.^o escalão, destes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 11 de Abril de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 12 de Março de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 2 de Maio do mesmo ano:

Lam Ip I, 76.^o classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 50/96, II Série, de 11 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.^o escalão, da carreira administrativa destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 5.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Catarina Osório Tang, 94.^a classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 50/96, II Série, de 11 de Dezembro — nomeada, provisoriamente, terceiro-oficial, 1.^o escalão, da carreira administrativa destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 5.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 19 de Março de 1997:

Maria Liliana Azevedo de Lima e Vaz, enfermeira supervisora, 3.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 6 de Julho de 1997.

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 19 de Março de 1997:

Paulo Martins Vicente, assistente hospitalar, 3.^o escalão, e Ana Maria de Abrantes de Távora Vasconcelos da Silva, técnica superior assessora, 2.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto e 12 de Maio de 1997, respectivamente.

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 20 de Março de 1997:

Nazaré Cruz Morais Lalanda Roseiro Boavida e Constantino Remígio David dos Reis, assistentes hospitalares, 3.^o escalão,

contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos por mais um ano, a partir de 12 de Setembro e 10 de Maio de 1997, respectivamente.

Carlos Manuel Furtado Glória, assistente hospitalar, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, com termo em 11 de Abril de 1998.

Maria Raquel Figueiredo de Carvalho Neto Félix Alves, assistente hospitalar, 3.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 18 de Julho de 1997.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 de Março de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 2 de Maio do mesmo ano:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.^a dos contratos, sendo-lhes atribuído o índice correspondente à categoria e escalão a cada um indicados:

Maria de Lurdes Teiga, adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, para o 3.^o escalão da mesma categoria, índice 380, a partir de 3 de Maio de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Cheong Sou Kam, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, e Catarina Osório Tang, segundo-oficial, 3.^o escalão, para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, e primeiro-oficial, 1.^o escalão, índice 265, a partir de 15 de Maio e 1 de Junho de 1997, respectivamente.

Mok Fong, adjunto-técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 10 de Maio de 1997, e alterada a cláusula 3.^a do contrato, sendo-lhe atribuído o índice 350, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, a partir de 9 de Junho de 1997.

Wong Lai Wan e Sio Mei In, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 3 e 18 de Maio de 1997, respectivamente, e alterada a cláusula 3.^a dos contratos, sendo-lhes atribuído o índice 290, com referência ao 3.^o escalão da mesma categoria, a partir de 31 de Maio de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 2 de Abril de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 5 de Maio do mesmo ano:

Vai Vai Lee, aliás Maria Virginia Lee — contratada além do quadro como enfermeira, 1.^o escalão, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o

Decreto-Lei n.º 5/94/M, de 24 de Janeiro, pelo período de um ano, a partir de 7 de Abril de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Abril de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 2 de Maio do mesmo ano:

Licenciado Ng Seng Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Sector de Contabilidade do Departamento de Administração e Gestão Financeira, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Abril de 1997:

Cheong Kit Fong, Cheung Ka In, Chiang Tit Kuan, Chió Ut Meng, Chu Leong Lai Sim, Fong Kit Peng, Ho Vai Man, Hoi Sio Lai, Iong U Fan, José Agostinho Alves da Silva, Lai Bic Har, Lai Lai I, Lam Kuong Peng, Lam Mei Kun, Lee Hoi Ieng, aliás Lee Hoi Weng, Lei Lai Cheng, Leong Su Tong, Leong Wai Chi, Lio Chan Un Ha, Liu Chan Fong Kun, Mak Cheong Iong, Mak Wun Kei, Ngan Iok Lin, Pun Wai Keng, Sin Wai Lin e U Kam Tim, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato, sendo-lhes atribuído o índice 135, com referência ao 2.º escalão da mesma categoria, a partir de 16 de Abril de 1997.

Carlos Pereira, Chan Kuan Hang, Chan Sio Cheong, Chang Peng Lam, Che Lao In, Che Man Sao, Cheong Iong Kio, Cheong Wai San, Chiang Sok In, Fong Iok Heong, Ho Oi Leng, aliás Cecilia Ho, José Tche, Kou Sio Ha, Kuok In Peng, Kuok Sio Pan, Lai Hon Meng, Lao Chong Sio, Lei Tung Meng, Leong Kam Chun, Leong Sio Ha, Maria Palmira Lam, aliás Lam Weng Meng, Sofia Gregória Madeira, Tam Hou Meng, Tam Kuan Soi e Wong Ioi Hong, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato, sendo-lhes atribuído o índice 140, com referência ao 3.º escalão da mesma categoria, a partir de 16 de Abril de 1997.

Ho Peng Man e Ho Peng Vai, auxiliares de serviços de saúde, grau 2, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato, sendo-lhes atribuído o índice 145, com referência ao 2.º escalão da mesma categoria, a partir de 16 de Abril de 1997.

Leong Sam e Lou Mang Meng, operários semiqualeificados, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato, sendo-lhes atribuído o índice 150, com referência ao 3.º escalão da mesma categoria, a partir de 16 de Abril de 1997.

Lou Kam Pui, Pau Iu Kin, Lam Keong e Vong Pou I, auxiliares qualificados, do 5.º, 2.º e os restantes do 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos, sendo atribuído ao primeiro o índice 190, ao segundo o índice 150, e aos restantes o índice 140, com referência aos 6.º, 3.º e os dois últimos ao 2.º escalão, da mesma categoria, respectivamente, a partir de 16 de Abril de 1997.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Abril de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 14 de Maio do mesmo ano:

Ho Cheok Man, assistente de informática especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, sendo-lhe atribuído o índice 415, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 13 de Junho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 e 24 de Abril de 1997:

Ieong In Man, aliás Beatrice Young, técnica superior de saúde assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 13 de Junho de 1997.

Ieong Mei Hung, aliás Teresa Ieong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, a partir de 1 de Junho de 1997.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os Cuidados de Saúde Generalizados, de 7 de Maio de 1997:

Autorizada a mudança de instalação da farmácia chinesa Lei Veng Kong «Tit Ta», com alvará n.º 73, cuja titularidade pertence a Lei Kam Fai, residente na Rua Quatro do Bairro da Areia Preta, n.º 10, 2.º «A», Macau, para o novo local de funcionamento na Rua Quatro do Bairro da Areia Preta, n.ºs 12 e 14, r/c, «A», Macau.

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos, cuja titularidade pertence a Choi Leong Man, residente na Rua Oito do Bairro Iao Hon, n.º 155, 26.º, «N», edifício Seong Tok Fa Yun, Kam Seng Kuok, Macau, com designação de Meng Tei Hong, funcionando no Istmo Ferreira do Amaral, n.ºs 109B-109C, r/c, Macau, com alvará n.º 100.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Maio de 1997:

Pang Pui Hong e Che Kuok Iok, enfermeiras, 1.º e 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 25 e 18 de Julho de 1997, respectivamente.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os Cuidados de Saúde Generalizados, de 12 de Maio de 1997:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia chinesa, cuja titularidade pertence a Un Kin Kuan, residente na Estrada Marginal do Hipódromo, edifício Kam Sau Garden, 12.º, «D», Macau, com designação de In Vo Chong, funcionando na Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 56, r/c, Macau, com alvará n.º 118.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Maio de 1997:

Catherine E. Enriquez e Leong Kit Iong, enfermeiros, contratados por assalariamento, destes Serviços — rescindidos os contratos, a seu pedido, a partir de 30 de Junho e 30 de Maio de 1997, respectivamente.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os Cuidados de Saúde Generalizados, de 13 de Maio de 1997:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia chinesa, cujo titular é Lam Iat Seng, aliás Lam Iat Hun, residente na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 24, r/c, Macau, com a designação de Companhia de Ginseng Chong Kiu, funcionando na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 385, r/c, Macau, alvará n.º 119.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Director dos Serviços, substituto, *Rogério Artur dos Santos*.

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 15 de Janeiro de 1997:

Vong Sin Man, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, ao abrigo do artigo 22.^o, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 1997.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 30 de Janeiro de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 12 de Maio do mesmo ano:

Rui Carlos Delgado Lopes Alves — contratado além do quadro como técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, destes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Director dos Serviços, substituto, *Albano Barata Miranda*, subdirector.

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 25 de Março de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 9 de Maio do mesmo ano:

Licenciados Estevão Cheong, aliás Cheong Chi Kin, e Yin Leng Siu — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, nos cargos de chefes da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática, e de Concepção e Organização, destes Serviços, nos termos dos artigos 3.^o, n.º 1, e 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas resultantes das nomeações dos anteriores titulares nos cargos de chefes da Divisão de Concepção e Organização, e do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 6 de Maio de 1997:

Licenciada Lam Soi Man — renovada a comissão de serviço, no cargo de chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas, destes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 27 de Junho de 1997, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugados com o artigo 23.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Alberto Duarte Moreira Ribeiro da Cunha, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, a partir de 9 de Maio de 1997, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Wong Kong Ying Gonçalves — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, a partir de 8 de Maio de 1997, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, índice 160, com referência à categoria de auxiliar qualificado, 4.^o escalão.

Rectificação

Por lapso destes Serviços, na publicação do extracto de despacho relativo à renovação dos contratos de assalariamento de Lam Io Chan, Ku Pak Man e Ng Chi On, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8/97, II Série, de 19 de Fevereiro, se rectifica o seguinte:

Onde se lê:

«(...) pelo período de seis meses (...)»

deve ler-se:

«(...) pelo período de um ano (...)».

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Director dos Serviços, *João Luís Martins Roberto*.

Declarações

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/97), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril, e conforme a subdelegação constante do n.º 1.2 do Despacho n.º 8/DIR/96, de 19 de Abril:

Classificação		Rubricas	Reforços ou Inscrição	Referência à autorização
Orgânica	Funcional			
Capítulo/Divisão	Económica	Código	Alín.	
01	09		Encargos Gerais -- Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas	«Despacho do subdirector dos Serviços, de 22 de Maio de 1997».
	1-01-1	01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	
	1-01-1	01-02-05-00	Senhas de presença	
			\$ 150 000,00	\$ 150 000,00
			\$ 150 000,00	\$ 150 000,00

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/97), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril, e conforme a subdelegação constante do n.º 1.2 do Despacho n.º 8/DIR/96, de 19 de Abril:

Classificação		Rubricas	Reforços ou Inscrição	Referência à autorização
Orgânica	Funcional			
Capítulo/Divisão	Económica	Código	Alín.	
01	12		Encargos Gerais -- Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança	«Despacho do subdirector dos Serviços, de 22 de Maio de 1997».
	1-01-1	02-01-03-00	Material de aquartelamento e alojamento	
	1-01-1	02-03-07-00	Publicidade e propaganda	
			\$ 70 000,00	\$ 70 000,00
			\$ 70 000,00	\$ 70 000,00

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/97), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

Classificação		Rubricas	Reforços		Referência à autorização
Orgânica	Económica		ou	Anulações	
Capítulo/Divisão	Código Alin.		Inscrição		
37	00	Instituto dos Desportos de Macau			"Despacho do Exmo. Sr. Subdirector dos Serviços, de 22/05/97".
	7-02-0	Equipamento de secretaria	\$ 300 000,00		
	7-02-0	Outros bens duradouros	\$ 300 000,00		
	7-02-0	Consumos de secretaria	\$ 70 000,00		
	7-02-0	Outros bens não duradouros	\$ 80 000,00		
	7-02-0	Energia eléctrica	\$ 150 000,00		
	7-02-0	Outros encargos das instalações		\$ 320 000,00	
	7-02-0	Locação de bens		\$ 700 000,00	
	7-02-0	Outros encargos de transportes e comunicações		\$ 500,00	
	7-02-0	Imóveis			
	5-02-0	Encargos relativos à contribuição para FSS			
			\$ 1 020 500,00	\$ 1 020 500,00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/97), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril, e conforme a subdelegação constante do n.º 1.2 do Despacho n.º 8/DIR/96, de 19 de Abril:

Classificação		Rubricas	Reforços		Referência à autorização
Orgânica	Económica		ou	Anulações	
Capítulo/Divisão	Código Alin.		Inscrição		
01	06	Encargos Gerais -- Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça			«Despacho do subdirector dos Serviços, de 22 de Maio de 1997».
	1-01-1	Vencimentos ou honorários		\$ 15 000,00	
	1-01-1	Outros abonos - Compensação de encargos		\$ 15 000,00	
			\$ 15 000,00	\$ 15 000,00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/97), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril, e conforme a subdelegação constante do n.º 1.2 do Despacho n.º 8/DIR/96, de 19 de Abril:

Classificação		Rubricas	Reforços ou Inscrição	Anulações	Referência à autorização
Orgânica	Funcional				
01	08	Encargos Gerais -- Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude			«Despacho do subdirector dos Serviços, de 22 de Maio de 1997».
	1-01-1	Vencimentos ou honorários	\$ 15 000,00	\$ 15 000,00	
	1-01-1	Outros abonos - Compensação de encargos	\$ 15 000,00	\$ 15 000,00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/97), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

Classificação		Rubricas	Reforços ou Inscrição	Anulações	Referência à autorização
Orgânica	Funcional				
12	00	Despesas Comuns			"Despacho do Exmo. Sr. S.A.A.S.O., de 12/Maio/1997."
	1-01-2	Património do Estado	\$ 300 000,00	\$ 300 000,00	
	9-03-0	Dotação provisional	\$ 300 000,00	\$ 300 000,00	

SERVIÇOS DE JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despacho de 2 de Abril de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 6 de Maio do mesmo ano:

Sio Chi Lam, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado e alterado o referido contrato, pelo período de um ano, para a categoria imediatamente superior à que detém, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de 2 de Abril de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 7 de Maio do mesmo ano:

Tam Tak Seng — contratado, por assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções de auxiliar qualificado (motorista), 1.^o escalão, índice 130, nos Serviços do Ministério Público de Macau, ao abrigo do artigo 20.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

Por despacho de 9 de Abril de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Leong Chong Kuong, guarda, 1.^o escalão, contratado, por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Coloane — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 1997.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despachos de 3 e 8 de Abril de 1997, respectivamente, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visados pelo Tribunal de Contas em 14 de Maio do mesmo ano:

Licenciada Sofia Ilda Moura de Mesquita da Cruz David — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, para o desempenho de funções de técnica superior principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.^o do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e 26.^o e 27.^o do ETAPM,

vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Chou Peng Keong — contratado, por assalariamento, para exercer funções de auxiliar qualificado, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 13 de Maio de 1997:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição dos incentivos fiscais previstos no artigo 4.^o, n.º 1, alíneas b), c) e d), na redacção do Decreto-Lei n.º 35/95/M, de 31 de Julho, à sociedade «Fábrica de Vestuário Top Rise, Limitada», a saber:

a) Isenção da contribuição industrial, pelo período de dois anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 1997; e

b) Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de um ano, contado a partir de 1 de Janeiro de 1997, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

c) Isenção da sisa devida pela aquisição das fracções «M» e «N» do 4.^o andar do edifício industrial Cidade Nova, sito na Rua Marginal do Canal das Hortas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 20 de Maio de 1997. — A Directora dos Serviços, substituta, *Florinda da Rosa Silva Chan*, subdirectora.

**SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 17 de Março de 1997, e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 24 do mesmo mês e ano:

Licenciado José Manuel Freire dos Santos, técnico superior assessor, 3.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, por um ano, a partir de 14 de Junho de 1997, ao abrigo do artigo 26.^o, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 10.^o, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 2 de Maio do mesmo ano:

Pun Sio Pan e Sio Sok Seong Lopes Monteiro, aliás Teresa Sio Lopes Monteiro, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovados os seus contratos além do quadro, por um ano, a partir de 17 de Maio e 14 de Junho de 1997, respectivamente, para a categoria imediatamente superior à que detém, mantendo-se as demais condições contratuais.

Sandra Conceição dos Santos de Oliveira, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o seu contrato além do quadro, por um ano, a partir de 17 de Maio de 1997, para a categoria imediatamente superior à que detém, mantendo-se as demais condições contratuais.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos de 28 de Março e 1 de Abril de 1997, de S. Ex.ª o Governador e do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visados pelo Tribunal de Contas em 6 de Maio do mesmo ano:

Arquitecto Eduardo Luís Mendonça Gamito Amaro de Oliveira, técnico superior assessor, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, a partir de 16 de Junho de 1997, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 10.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, com alteração para 2.º escalão, da mesma categoria, mantendo-se as demais condições contratuais.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 16 de Maio de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Licenciado Osvaldo Nobre de Oliveira Morais — rescinde, a seu pedido, as funções como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 1997.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Director dos Serviços, *Manuel Pereira*.

SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 411/97, em 19 de Maio, em nome de Lo Chan Meng, para o bar, denominado «O Real», em chinês «Vong Tai» e em inglês «King's Pub» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua do Almirante Sérgio, n.º 261-C, r/c e s/l, com acesso pela Travessa da Prosperidade, n.ºs 1, 3, 5 e 7.

(Custo desta publicação \$ 237,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Suzete das Neves Saraiva*, subdirectora.

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Extractos de despachos

Por despachos de 11 de Abril de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, visados pelo Tribunal de Contas em 8 de Maio do mesmo ano:

Rosa Maria Peixoto Fernandes Mendes Faria — contratada além do quadro, por um ano, eventualmente renovável, a partir de 1 de Maio de 1997, para desempenhar funções de adjunto-técnico de 1.ª classe, nível 7, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 11 de Abril de 1997, do director dos Serviços, visados pelo Tribunal de Contas em 12 de Maio do mesmo ano:

Van Im Fan, Wong Un Wa, aliás Jaquelina Wong Guerreiro, e Chiang Ka In — nomeadas, definitivamente, desde 9 Maio de 1997, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, do quadro de pessoal civil, destes Serviços, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de 28 de Abril de 1997, do director dos Serviços, visado pelo Tribunal de Contas em 12 de Maio do mesmo ano:

Ruy Alberto Madeira de Carvalho e Rey — nomeado, definitivamente, desde 9 Maio de 1997, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil, destes Serviços, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 14 de Maio de 1997, do director dos Serviços:

Cheong Seng Lon — nomeado, definitivamente, a partir de 8 de Junho de 1997, adjunto-técnico de 2.ª classe do quadro de pessoal civil, destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Director dos Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 12 de Maio de 1997:

Fernando Monsalvarga, guarda n.º 17 861, desta Polícia — transita para o quadro de pessoal da DSFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 1, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea c), ambos do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 1997.

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Comandante, *Carlos António David Silva Cardoso*, capitão-de-mar-e-guerra.

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 21 de Março de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 6 de Maio do mesmo ano:

Licenciados Kuai Sang U e Fong Tak Kuai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 28 de Maio e 22 de Abril de 1997, respectivamente, com alteração da categoria para técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Vong Son In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 23 de Maio de 1997, com alteração da categoria para segundo-oficial, 1.^o escalão, destes Serviços.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Abril de 1997:

Tai Fong Ha, auxiliar, 4.^o escalão — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento celebrado com estes Serviços, a partir de 2 de Maio de 1997, nos termos do artigo 28.^o, n.^o 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 15 de Abril de 1997:

Lei Man Pok ou Lee Moon Pock — renovado o contrato de assalariamento, para exercer funções de operário qualificado, 4.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Junho de 1997, pelo período de um ano, nos termos do artigo 11.^o, n.^o 3, alínea b), do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, e artigo 28.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Leong Kok Cheong e Tou Io Weng — renovados os contratos de assalariamento, para exercerem funções de operários semiqua-
lificados, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 30 e 19 de Junho de 1997, respectivamente, pelo período de um ano, nos termos do artigo 28.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Abril e 16 de Maio de 1997, respectivamente:

Chan Chung Man, aliás Chen Zhong Wen, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, celebrado com estes Serviços, a partir de 14 de Julho de 1997, nos termos do artigo 28.^o, n.^o 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Victor Manuel Chung — exonerado, a seu pedido, como terceiro-oficial, 1.^o escalão, do quadro de pessoal, destes Serviços, a partir da data em que tomar posse do lugar de inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal de inspecção da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação, em comissão de serviço, do licenciado Chan Keng Leong, para o cargo de chefe de divisão do Centro de Formação Profissional destes Serviços, por urgente conveniência de serviço, autorizada por despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 15 de Abril de 1997, e publicada no *Boletim Oficial* n.^o 18/97, II Série, de 30 do mesmo mês e ano, foi visada pelo Tribunal de Contas em 14 de Maio de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

— Para os devidos efeitos se declara que a nomeação, em comissão de serviço, de Raimundo Vizeu Bento, para o cargo de chefe do Sector Inspectivo destes Serviços, por urgente conveniência de serviço, autorizada por despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 15 de Abril de 1997, e publicada no *Boletim Oficial* n.^o 18/97, II Série, de 30 do mesmo mês e ano, foi visada pelo Tribunal de Contas em 14 de Maio de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Director dos Serviços, *José António Pinto Belo*.

DIRECTORIA DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

司法警察司

Extractos de despachos

批示綱要

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 18 de Abril de 1997:

Virgínia Fong de Noronha, intérprete-tradutora principal, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Directoria, 1.^a e única classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.^o 11/97, II Série, de 12 de Março — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução da mesma Directoria, nos termos dos artigos 10.^o e 38.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 28.^o do Decreto-Lei n.^o 61/90/M, de 24 de Setembro, e ainda artigos 19.^o, 20.^o, n.^o 1, alínea a), 22.^o, n.^o 8, alínea a), e 69.^o, n.^o 1 e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.^o 19/95/M, de 24 de Abril, e já preenchido pela mesma.

根據司法政務司一九九七年四月十八日之批示：

Virgínia Fong de Noronha，為本司第二職階首席翻譯員，屬確定性委任，就一九九七年三月十二日第十一期第二組《政府公報》，有關開考的最後評核名單，其為唯一投考人及名列第一。現根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條及第三十八條第一款，及九月二十四日第 61/90/M 號法令第二十八條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通

則》第十九條、第二十條第一款 a 項、第二十二條第八款 a 項、第六十九條第一款及第二款之規定，獲確定委任為本司翻譯人員編制內之翻譯主任，以填補四月二十四日第 19/95/M 號法令設立的職位，並由其填補之。

根據本司代司長於一九九七年五月七日之批示：

Por despacho do director, substituto, de 7 de Maio de 1997:

Chan Lin Heng, técnica auxiliar principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Directoria — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 8 de Julho de 1997.

陳練卿，本司法警察司首席助理技術員，第一職階，屬編制外合同制度——應其本人之請求，由一九九七年七月八日起解除有關合同。

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

一九九七年五月二十八日於澳門司法警察司

司長 白德安

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extractos de deliberações

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 24 de Abril de 1997, visada pelo Tribunal de Contas em 14 de Maio do mesmo ano:

António Cristiano Teixeira Machado, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, desta Câmara — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, e alterada a cláusula 3.ª, índice 400, com referência à categoria imediatamente superior à que detém, a partir de 29 de Junho de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 9 de Maio de 1997:

Mio Chon Ngai, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o mesmo contrato, por mais dois anos, a partir de 12 de Junho de 1997, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Câmara Municipal das Ilhas, Taipa, aos 28 de Maio de 1997. — O Presidente, *Raul Leandro dos Santos*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 11 de Fevereiro de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 7 de Maio do mesmo ano:

Elzbieta Kozłowska — contratada, por contrato individual de trabalho, pelo prazo de um ano, a partir de 15 de Abril de 1997, para exercer funções de músico «tutti/violino» na Orquestra de Câmara de Macau, com direito à remuneração mensal estabelecida por referência ao índice 350, ao abrigo dos artigos 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/84/M, de 19 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do Ex.ºm Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 11 de Abril de 1997, visados pelo Tribunal de Contas em 12 de Maio do mesmo ano:

Cheong Veng Lin, Vai Lai Há e Filomena Lau — nomeadas, definitivamente, nos termos dos artigos 6.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, 10.º, n.º 2, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, chefes de secção, 1.º escalão, do grupo de pessoal de direcção e chefia, deste Instituto.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despacho de 11 de Abril de 1997, do Ex.ºm Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Julieta Maria Esperança Mamblecar — alteradas as cláusulas 2.ª e 3.ª do referido contrato, ao abrigo dos artigos 20.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 3, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, passando o referido contrato a ser de um ano e com referência à categoria de auxiliar qualificado, 3.º escalão, a partir de 14 de Abril de 1997.

Por despacho de 30 de Abril de 1997, do Ex.ºm Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Licenciada Lam Wan Nei — caduca, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como adjunto, deste Instituto, a partir de 6 de Julho de 1997.

Instituto Cultural, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — A Presidente do Instituto, *Gabriela Pombas Cabelo*.

LEAL SENADO

Extractos de deliberações

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 28 de Fevereiro de 1997, visada pelo Tribunal de Contas em 5 de Maio do mesmo ano:

Chan Kin Chong — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, para exercer funções de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos SOI, pelo período de seis meses, a partir de 7 de Abril de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 21 de Março de 1997, visada pelo Tribunal de Contas em 2 de Maio do mesmo ano:

Ricardo Manuel Lei Ferreira — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, para exercer funções de técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SVT, pelo período de seis meses, a partir de 7 de Abril de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 24 de Abril de 1997:

Lio Kuok Wa, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SRC — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.ºs 3, alínea b), e 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com as alterações do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do referido diploma, a partir de 24 de Maio de 1997.

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente, em exercício, de 19 de Março de 1997, presente na sessão camarária de 21 do mesmo mês e ano, visado pelo Tribunal de Contas em 16 de Abril de 1997:

Ip U Peng, técnica de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SOI, contratada além do quadro — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, a partir de 5 de Maio de 1997, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho do presidente, em exercício, de 26 de Março de 1997, presente na sessão camarária de 27 do mesmo mês e ano, visado pelo Tribunal de Contas em 24 de Abril de 1997:

Henrique Mário Manuel do Rosário, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, dos SVPI, contratado além do quadro — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, a partir de 21 de Abril de 1997, ao abrigo do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho do presidente, em exercício, de 26 de Março de 1997, presente na sessão camarária de 27 do mesmo mês e ano, visado pelo Tribunal de Contas em 28 de Abril de 1997:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SVPI, contratados além do quadro — alteradas as cláusulas 3.ªs dos respectivos contratos, ao abrigo do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Chan Meng San, desenhador principal, 2.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Julho de 1997;

Iok Leng Wong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Maio de 1997;

Lou Kin Seng, fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, a partir de 19 de Maio de 1997;

Tang Pui Pong ou Tang Phoy Pong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Maio de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho do presidente, em exercício, de 2 de Abril de 1997, presente na sessão camarária de 4 do mesmo mês e ano, e visado pelo Tribunal de Contas em 6 de Maio de 1997:

Wong Kai Hung, fiscal principal, 1.º escalão, dos SIS, assalariado — alterada a cláusula 3.ª para o 2.º escalão, da mesma categoria, índice 190, a partir de 2 de Abril de 1997, ao abrigo dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do presidente, de 23 de Abril de 1997, e presentes na sessão camarária em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 2.º, alíneas a) e b), 10.º, alínea c), 27.º, n.º 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com as alterações do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Lisa dos Santos Lewis, auxiliar qualificada, 4.º escalão, índice 160, da DRPI, a partir de 11 de Maio de 1997;

Cheang Wai Kao, Io Kit Wa e Tam Chi San, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, dos SRC, a partir de 7 de Maio de 1997.

Por despacho do vice-presidente, de 23 de Abril de 1997, e presente na sessão camarária em 24 do mesmo mês e ano:

Wong Choi Chi, auxiliar, 4.º escalão, da DIT — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 2.º, alíneas a) e b), 10.º, alínea c), 27.º, n.º 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com as alterações do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 1997.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 23 de Abril de 1997, e presentes na sessão camarária em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 2.º, alíneas a) e b), 10.º, alínea c), 27.º, n.º 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com as alterações do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Lei Soi Lan, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, e Leong Chak Kao, operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, dos SVPI, a partir de 7 e 21 de Maio de 1997, respectivamente;

Lei Vai Veng, operário semiqualficado, 3.º escalão, e Kuok Tim Iao, operário, 5.º escalão, ambos com índice 150, dos SVPI, a partir de 7 e 11 de Maio de 1997, respectivamente;

Lei Kam Cheong e Lei Kun Kan, operários, 4.º escalão, índice 140, dos SVPI, a partir de 30 de Maio de 1997;

Hao Kuai Hong, Wong Fu Kun, Leong Wa Seng e Un Tak Fai, operários, 3.º escalão, índice 130, dos SUC, a partir de 5 de Maio de 1997.

Por despacho do presidente, de 30 de Abril de 1997, presente na sessão camarária de 2 de Maio do mesmo ano:

Angela de Fátima Carreira Chiu, segundo-oficial, 1.º escalão, dos SAF — renovado o contrato além do quadro, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de um ano, a partir de 14 de Maio de 1997, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 30 de Abril de 1997, presentes na sessão camarária de 2 de Maio do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro:

Pelo período de um ano:

Licenciada Cheong Lon, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SAZV, a partir de 19 de Maio de 1997.

Pelo período de dois anos:

Licenciados Ng Sio Fai e Veng K'eong Ho, técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, dos SAZV, a partir de 10 de Maio de 1997;

Un Ieok Chun e Lam Kuok Wa, adjuntos-técnicos de 2.ª e 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, dos SVPI, a partir de 10 e 16 de Maio de 1997, respectivamente;

António Armando J. da Rocha Teixeira, segundo-oficial, 1.º escalão, dos SVPI, a partir de 23 de Maio de 1997.

Por despacho do presidente, de 2 de Maio de 1997, presente na sessão camarária da mesma data:

Regina Maria de Carvalho Ângelo Sio, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, dos SUC — renovado o contrato além do quadro, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Maio de 1997, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Por despachos do presidente e vice-presidente, em exercício, de 7 de Maio de 1997, presentes na sessão camarária de 9 do mesmo mês e ano:

Sérgio Miguel da Luz, terceiro-oficial, 1.º escalão, dos SAF, e licenciada Chan Ian Hoi, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SAZV — renovados os contratos além do quadro, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Junho de 1997, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 212/97, em 18 de Abril, em nome de Chan Lai Chan, para o estabelecimento de bebidas «Jan Chu Cha Kun», sito na Rua de Filipe O'Costa, n.º 1C, r/c e sobreloja, loja D.

(Custo desta publicação \$ 219,00)

Leal Senado, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Director Municipal, *José Avelino Pereira da Rosa*.

SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

郵 電 司

Extracto de despacho

批 示 綱 要

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Maio de 1997:

Xeque Hédar Mamblecar, aliás João Xeque Mamblecar, chefe do Subsector de Licenciamento, destes Serviços — renovada a sua comissão de serviço no referido cargo, pelo período de um ano, a partir de 8 de Junho de 1997.

按照運輸暨工務政務司於一九九七年五月六日發出之批示：

Xeque Hédar Mamblecar, aliás João Xeque Mamblecar, 澳門郵電司牌照分組組長——其定期委任獲續期一年，自一九九七年六月八日起產生效力。

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

一九九七年五月二十八日於澳門郵電司。

司長 羅庇士

IMPrensa OFICIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 15 de Maio de 1997:

Elsa Silva Costa Perdigão Ho, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o último artigo na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, para exercer as mesmas funções, a partir de 15 de Junho de 1997.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 16 de Maio de 1997:

Seak Sio Leng, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, desta Imprensa — renovado e alterado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 1997.

Lo Pak Fu, Ung Chi Wai e Lau Chi Meng, auxiliares, 3.º escalão, e Lin Iek Vai, auxiliar, 2.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, os primeiros três a partir de 6 e o último a partir de 21 de Junho de 1997.

Rectificação

Por ter saído inexacto o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 19/97, II Série, de 7 de Maio, respeitante à 1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de Macau, se rectifica:

Onde se lê:

« 04-02-01-00 Participação no capital social da TDM, S.A.R.L. (dotação) \$ 25 200,00 »

deve ler-se:

« 04-01-05-01 Participação no capital social da TDM, S.A.R.L. (dotação) \$ 25 200,00 »

Imprensa Oficial, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Administrador, *Eduardo Alberto Correia Ribeiro*.

FUNDO DE PENSÕES 退 休 基 金 會

Extractos de despachos 批 示 綱 要

Compensação pecuniária por desvinculação da Administração Pública

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

Rita Maria Farinha Chacim, comissária-chefe, da Polícia Marítima e Fiscal de Macau, ex-subscritora n.º 3 001-5, do Fundo de

Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 3 de Abril de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 16/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 12 de Novembro de 1996, a partir de 5 de Maio de 1997.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Maio de 1997, na importância de MOP 884 070,00 (oitocentas e oitenta e quatro mil e setenta patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 21\,150,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 19$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2,2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 884\,070,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

澳門水警稽查隊總警司 Rita Maria Farinha Chacim, 為前澳門退休基金會會員編號 3001-5, 根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第四條並配合十月十四日第 357/93 號法令規定, 並經刊登於《政府公報》第 16/95 期第二組內, 總督閣下一九九五年四月三日之批示, 承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利, 繼而經總督閣下一九九六年十一月十二日批示, 准許其於一九九七年五月五日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九七年五月十六日發出的批示, 其金錢補償金額被評定為 MOP884, 070.00 (葡幣捌拾捌萬肆仟零柒拾元正), 該金額是根據上述第 14/94/M 號法令第五條規定之公式計算如下:

$V = \text{MOP } 21,150.00$, 根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 19$ 年, 根據第 14/94/M 號法令第五條規定, 其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2.2$, 根據同一法令及條文。

之所得如下:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 884,070.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

Fixação de pensões

Por despachos de 16 de Maio de 1997, do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Fernando Augusto Alves Júnior, fiscal principal, 3.º escalão, do Leal Senado de Macau — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Março de 1997, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. Tem um débito para a compensação da pensão de sobrevivência, na importância de 3 224,00, amortizável em 24 prestações mensais, sendo a 1.ª prestação de 142,00 e as restantes de 134,00, cada uma.
3. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.
4. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transita para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.

Retirado / 撫恤金的訂定

按照社會事務暨預算政務司於一九九七年五月十六日發出的批示：

(一) 澳門市政廳第三職階首席監督 **Fernando Augusto Alves Júnior**，每月的退休金根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款規定，由一九九七年三月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 165 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，八月十七日經第 11/92/M 號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其 31 年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 撫恤補償的欠款額為葡幣 3,224.00，分二十四期攤還，第一期為葡幣 142.00，餘下各期均為葡幣 134.00。

(三) 退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

(四) 根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第十四條第四款，並配合十月十四日第 357/93 號法令第十條第三款規定，將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

1. Chan Vai Fan, viúva de U Hong, que foi guarda-fios de 1.ª classe dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau, aposentado — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decre-

to-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Março de 1997, uma pensão mensal a que corresponde o índice 70, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 271.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

(一) 澳門郵電司退休一等護線員余洪，其遺孀，陳蕙芬，每月的撫恤金根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款規定，由一九九七年三月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的 70 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十一條第一款，該撫恤金為死者所收取退休金的百份之五十金額，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百份之五十。

(二) 撫恤金的支付，全數由澳門地區負擔。

1. José António dos Reis, escrivão-adjunto de 1.ª classe, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Justiça de Macau — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 1997, uma pensão mensal, correspondente ao índice 285, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar mais de 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.
3. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transita para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.

(一) 澳門司法事務司第三職階一等助理書記 **José António dos Reis**，每月的退休金根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款規定，由一九九七年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 285 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，八月十七日經第 11/92/M 號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其 27 年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

(三) 根據二月二十三日第14/94/M號法令第十四條第四款，並配合十月十四日第357/93號法令第十條第三款規定，將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

Fundo de Pensões, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Administrador Executivo, *Carlos F. Ávila*.

一九九七年五月二十八日於澳門退休基金會。

執行董事 艾衛立

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 19 de Março de 1997, visado pelo Tribunal de Contas em 5 de Maio do mesmo ano:

Licenciada Isabel Maria Gonçalves Mirandela da Costa Branco — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, com referência à categoria de professor, nível I, 3.ª fase, índice 525, a partir de 27 de Março de 1997.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

GABINETE PARA OS ASSUNTOS LEGISLATIVOS

Extracto de despacho

Por despachos de 13 de Janeiro e de 21 de Março de 1997, respectivamente de S. Ex.^a o Governador e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 14 de Maio do mesmo ano:

Licenciado Jorge Humberto de Jesus e Oliveira — renovado o contrato além do quadro a partir de 4 de Maio de 1997, pelo período de um ano, passando ao 3.º escalão da categoria de técnico superior assessor, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, artigos 1.º, n.º 1, e 10.º, ambos do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e artigo 66.º, n.º 1, do EOM, mantendo-se as demais condições contratuais.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Gabinete para os Assuntos Legislativos, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

社會保障基金

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 14 de Maio de 1997:

Cheang Tat Kei, auxiliar qualificado, 4.º escalão, e Wong Un I e Lei Mei Wan, operárias, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1, 31 e 17 de Julho de 1997, respectivamente.

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, autorizada por despacho de 19 de Maio de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

1.ª alteração orçamental de 1997

一九九七年第一修改預算

CI. ORÇ. 經濟編碼	DESIGNAÇÃO ORÇAMENTAL 預算名稱	REFORÇO 增加款數	CONTRAPARTIDA 款付數項
	DESPESAS CORRENTES 經常性支出		
	PESSOAL 人員		
01000000			
01010000	Remunerações Certas e Permanentes		
01010200	Pessoal além do quadro		
01010202	Prémio de antiguidade	3,000.00	----
01010300	Remunerações de pessoal diverso	----	18,000.00
01020000	Remunerações Acessórias		
01020300	Horas Extraordinárias		
0102030001	Trabalho extraordinário	15,000.00	----

CI. ORÇ. 经济编码	DESIGNAÇÃO ORÇAMENTAL 预算名称	REFORÇO 增加拨款	CONTRAPARTIDA 抵付款项
02000000	BENS E SERVIÇOS <u>資產及勞務</u>		
02010000	Bens Duradouros <u>耐用品</u>		
02010700	Equipamento de secretaria <u>辦事處設備</u>	200,000.00	----
02030000	Aquisição de Serviços <u>勞務之取得</u>		
02030400	Locação de bens <u>資產之租賃</u>	----	470,000.00
04000000	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES <u>經常性轉移</u>		
04010000	Sector Público <u>公營部門</u>		
0401020000	Fundo autónomos <u>自治基金組織</u>		
04030000	Particulares <u>私人</u>		
0403000006	Subsídio de doença <u>疾病津貼</u>	1,000,000.00	----
0403000009	Prestações por pneumoconioses <u>肺塵埃沉着病之給付</u>	1,600,000.00	----
0403000010	Créditos emergentes das relações de trabalho <u>工作關係所引起之債權</u>	7,000,000.00	----
05000000	OUTRAS DESPESAS CORRENTES <u>其他經常性支出</u>		
05040000	Diversas <u>雜項</u>		
05040003	Gestão dos recursos financeiros <u>財務投資管理</u>	----	1,400,000.00
05040004	Dotação provisional <u>預留撥款</u>	----	200,000.00
	DESPESAS DE CAPITAL <u>資本開支</u>		
07000000	OUTROS INVESTIMENTOS <u>其他投資</u>		
07030000	Edifícios <u>樓宇</u>	100,000.00	----
09000000	OPERAÇÕES FINANCEIRAS <u>財政活動</u>		
09010000	Activos financeiros <u>財務資產</u>		
09010100	Títulos a curto prazo <u>短期證券</u>		
09010101	Aplicações para fundo de capitalização <u>用作資本化之基金</u>	----	7,830,000.00
	Total: 總計...	9,918,000.00	9,918,000.00

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Conselho de Administração, Ezequiel A. Ferreira — Eduardo Manuel N. Aleixo — Tang Kuok Wai — Leong Song — Maria de Fátima S. Santos Ferreira.

一九九七年五月二十八日於澳門社會保障基金

行政管理委員會 易啟智
艾奕文
鄧國維
梁宋
飛迪華

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 19/97, II Série, de 7 de Maio, a páginas 1700, se rectifica:

Onde se lê: «Ana Cristina dos Mártires Correia...»

deve ler-se: «Ana Cristina Oliveira dos Mártires Correia...».

GABINETE TÉCNICO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Março de 1997:

Ng Pak Meng, técnico superior principal, 2.º escalão, a exercer funções neste Gabinete — renovado o referido contrato além do quadro, a partir de 22 de Abril de 1997, por mais um ano.

Instituto de Habitação, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — O Presidente do Instituto, Joaquim Mendes Macedo de Loureiro.

Gabinete Técnico do Ambiente, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — A Coordenadora do Gabinete, Celina Veiga de Oliveira.

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 14 de Fevereiro de 1997:

Ana Maria Pereira Curado de Carvalho, técnica auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 70/92/M, de 21 de Setembro, conjugados com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, pelo período de 14 de Abril a 10 de Agosto de 1997, data em que termina a autorização de prestação de serviço no Território, ao abrigo do artigo 66.º, n.º 1, do EOM.

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — A Coordenadora do Gabinete, *Margarida Ortel*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho de 31 de Março de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 6 de Maio do mesmo ano:

Tang Pou Kuok, aliás Pedro Tang — nomeado, para exercer, em comissão de serviço, pelo período de um ano, o cargo de chefe dos Serviços de Apoio Administrativo e Financeiro, ao abrigo dos artigos 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, 3.º, n.º 1, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 28 de Maio de 1997. — A Presidente do Instituto, *Virgínia M. Trigo*.

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Listas 名單

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na área de apoio à tradução, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 19 de Março de 1997:

經一九九七年三月十九日第十二期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補行政暨公職司人員編制高級技術人員組別，第一職階二等高級技術員〔翻譯輔助範疇〕一缺之一般入職考試，被接納之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

1. Au Siu Mui;
2. Cheang Man I;
3. Fernanda de Almeida Ferreira;
4. Helena Margarida Clemente Pinto Brandão;
5. Kuok Lok Fan;
6. Leong Kit Cheng;
7. Lo Soi Keng;
8. Chan In Chong, aliás Chan In Cheong;
9. Wong Pou Ieng.

A prova de conhecimentos terá lugar no dia 16 de Junho de 1997, pelas 10,00 horas, na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, edifício Nam Yue, 2.º andar.

Os candidatos deverão comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova, munidos do documento de identificação válido.

No dia da realização das provas de conhecimentos os candidatos serão notificados do local, hora e data da realização das entrevistas.

知識考試定於六月十六日上午十時，於巴掌圍斜巷十九號南粵商業中心二樓行政暨公職司進行。

應考人應攜同有效之身份證明文件及提前十五分鐘到達考試地點。

面試日期，地點和時間將於知識考試當日通知應考人。

Candidato excluído:

不獲接納之應考人：
Cheang Sok Kan. a)

a) Por não ter dado cumprimento ao prazo estipulado no aviso de abertura para a apresentação de candidaturas, conforme o n.º 2 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

O candidato excluído pode recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

a) 因不遵照開考通告所載，十二月二十一日第87/89/M號法令第五十二條二款規定之期限，遞交投考申請表。